



USG-UCEL30-WM1

MANUALE D'USO ED INSTALLAZIONE - INSTALLATION AND INSTRUCTION MANUAL
Regolatore INCORPORATO mod. **CEL30** - BUILT-IN Controller mod. **CEL30**



Regolatore a microprocessore incorporato al ventilconvettore per la selezione ed il controllo di tutte le funzionalità dello stesso, fra le quali la tipologia di ventilazione (continua o termostata), la velocità del ventilatore, la commutazione ESTATE/INVERNO ed il controllo della temperatura ambiente. Il comando è predisposto per il collegamento dell'eventuale: funzione economy (variazione del set-point di 6°C), cambio E/I esterno, contatto finestra, termostato di consenso invernale del ventilatore (TM) e le valvole MODULANTI dei rispettivi circuiti di raffreddamento "EVC" e/o di riscaldamento "EVH".

Built-in microprocessor control suitable for the complete control of a fancoil unit, in particular: type of ventilation (thermostat or continuously running), fan speed selection, S/W switch and room temperature thermostat. The controller is provided with terminals for the connection of other options: economy function (set-point variation of 6°C), external centralized S/W switch, window contact, minimum water temperature thermostat (TM) and cooling (EVC) MODULATING heating (EVH) on/off valves.

Régulateur à microprocesseur incorporé dans le ventilo-convecteur pour la sélection et le contrôle de toutes les fonctions de l'appareil, parmi lesquelles la gestion de la ventilation (continue ou thermostatée), la vitesse du ventilateur, la commutation été/hiver et le contrôle de la température ambiante. La commande prévoit aussi le fonctionnement en réduit (variation du point de consigne de 6°C), commutation été/hiver externe, contact feuilleure de fenêtre, thermostat de température minimum de l'eau (TM) et les vannes MODULANTES des circuits de refroidissement "EVC" et/ou de chauffage "EVH" respectifs.

Mikroprozessor gestuierter eingebauter Regler zur kompletten Steuerung von Ventilator/convektoren, im speziellen: Art der Ventilatorsteuerung (Dauerbetrieb für Luftzirkulation oder Ausschalten bei erreicher Sollwerttemperatur), Wahl der Drehzahl, Sommer/Winter Umschaltung und Temperaturstellrad. Der Regler ist mit folgenden Kontakten für weitere optionale Anschlüsse ausgerüstet: Economy Funktion (Set-Point Änderung von 6°C), Externe Sommer/Winter Umschaltung, Fensterkontakt, Mindestwassertemperaturthermostat (TM) und Stletige Ventile (EVH Heizen und EVC Kühlen).

A. MANOPOLA per l'impostazione della temperatura ambiente (set-point). Ruotando in senso antiorario ↺ si riduce il valore della temp. ambiente (min 8°C); girando in senso orario ↻ si aumenta (max 30°C).

N.B. Con funzione "economy" inserita, il set-point varia automaticamente (+ 6°C in funzione estivo e - 6°C in quello invernale).

B. SELETORE DELLA VENTILAZIONE

TERMOSTATATA ➦
Il ventilatore ha un funzionamento analogo alle rispettive valvole: è in funzione nel caso di scostamento della temperatura ambiente rispetto al valore impostato e si arresta al raggiungimento del set-point.

INTERRUZIONE DEL FUNZIONAMENTO ⚡
In tale posizione è interrotta la fase "L" alle uscite del regolatore.

N.B. Nel caso di malfunzionamento e/o prolungato periodo di inutilizzo del regolatore, disinserire l'apposito interruttore generale dell'alimentazione elettrica (Fig. 1).

CONTINUA ✱

Il ventilatore è sempre in funzione (indipendentemente dalla temperatura ambiente).

C. SELETORE DELLE VELOCITÀ del ventilatore (AUTO - max - med - min)

Con tale selettore è possibile impostare manualmente la velocità del ventilatore e quindi avere la portata d'aria desiderata.

✱ In tale posizione le velocità del ventilatore variano automaticamente in base alla differenza tra la temperatura ambiente ed il valore di set-point.

D. INDICAZIONE DELLO STATO DI MAL-FUNZIONAMENTO

LUCE ROSSA LAMPEGGIANTE
E' consigliabile far intervenire l'assistenza tecnica per la pulizia del filtro aria.

Per resettare la segnalazione è sufficiente operare nel seguente modo: portare il selettore delle velocità dalla posizione di estrema sinistra ad una delle posizioni di destra e viceversa, per tre volte consecutivamente.

LUCE ROSSA FISSA

ANOMALIA NEL REGOLATORE!
Posizionare il selettore della ventilazione in ➦ e disinserire l'apposito interruttore generale dell'alimentazione elettrica (Fig. 1) e far intervenire l'assistenza tecnica per la verifica dell'anomalia.

E. INDICAZIONE DELLO STATO DI FUNZIONAMENTO DEL REGOLATORE

LUCE VERDE FISSA
Modalità raffreddamento e valvola fredda attiva.

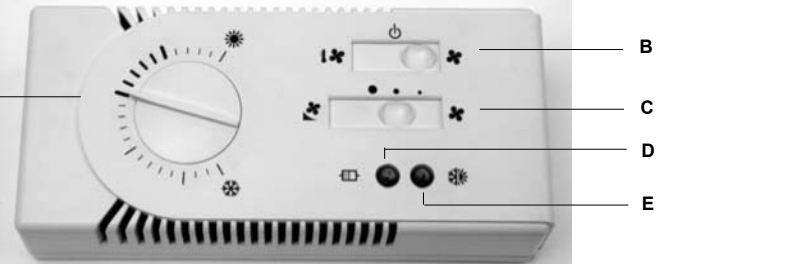
LUCE ROSSA/VERDE LAMPEGGIANTE
Modalità di set-point raggiunto, valvole chiuse.

LUCE ROSSA FISSA
Modalità riscaldamento e valvola calda attiva.

N.B. Posizionando la manopola d'impostazione della temperatura ambiente in ✱, la LUCE ROSSA LAMPEGGERA', confermando così lo stato di attivazione della funzione antigelo (attivazione valvola calda con temperatura ambiente inferiore a 2°C).

Per la continua evoluzione e miglioramento del regolatore, le descrizioni, i dati e le illustrazioni devono intendersi indicative a tutti gli effetti e possono essere soggetti a cambiamenti senza preavviso. For the constant evolution and improving of the controller, descriptions, data and pictures must be intended as merely indicative and can be modified without any notice.

Um eine ständige Überprüfung oder ggf. Aktualisierung des Reglers durchführen zu können, ist es mitunter erforderlich die Unterlagen bzw. Dokumentationen ohne weitere Hinweise zu modifizieren. Dans le but d'améliorer les performances du produit, le constructeur se réserve le droit de modifier les paramètres de fonctionnement sans préavis.



A. KNOB for the set point temperature. By turning the knob anticlockwise ↺, the temperature decreases (min. 8°C); by turning it upwards ↻ it increases (max. 30°C). *N.B. If the "economy" function is activated, the set-point automatically changes (+ 6°C Summer and - 6°C Winter).*

B. VENTILATION SWITCH

FAN THERMOSTATED ➦
The fan runs until the room temperature reaches the set-point, then it stops.
FUNCTION INTERRUPTION ⚡
In this position the phase "L" at all outputs is interrupted.

N.B. In case of failure and/or long period of inactivity, disconnect the general switch for the power supply (Fig. 1).

FAN CONTINUOUSLY RUNNING ✱

The fan is always running, independently on the room temperature.

C. FAN SPEED SELECTOR (AUTO - high - med - low)

Manual fan speed selector in order to obtain the desired air volume.

✱ In this position the fan speed selection is automatic, accordingly to the difference between set-point and room temperature.

D. MAL-FUNCTIONING ALARM LED

RED LED FLASHING
FILTER ALARM!
Please contact your Service assistant for cleaning the filter.

In order to reset the alarm, follow the instructions below.

Put the fan speed selector switch to the very left hand position. From the left move the switch to the right and then back, for 3 times consecutively.

RED LED FIRM

MALFUNCTION OF THE CONTROLLER!
Position the selector of ventilation in position ➦, disconnect the main switch (Fig. 1) and contact your Service assistant in order to verify what the problem is.

E. WORKING OPERATION MODE

GREEN LED FIRM
Cooling mode and cooling valve energized.

GREEN/RED LED FLASHING
Set point temperature reached, valves closed.

RED LED FIRM
Heating mode and heating valve energized.

N.B. If the temperature knob is in position ✱, the RED LED FLASHES and the anti-frost function is activated (heating valve energized with room temperature below 2°C).

A. BOUTON pour l'affichage de la température ambiante (point de consigne). En tournant en sens inverse ↺ on réduit la valeur de la température ambiante (min. 8°C), dans l'autre sens ↻ on augmente la température ambiante (max. 30°C).

N.B. En mode "réduit", le point de consigne change automatiquement (+ 6°C l'été et - 6°C l'hiver).

B. SELECTEUR THERMOSTATIQUE DE LA VENTILATION

VENTILATEUR THERMOST. ➦
Le ventilateur fonctionne de la même façon que les vannes: il est en marche dans le cas de différence entre la température ambiante et la valeur assignée et il est à l'arrêt quand le point de consigne est atteint.

ARRÊT DU FONCTIONNEMENT ⚡

Dans cette position la phase "L" aux sorties du régulateur est à l'arrêt.

N.B. dans le cas de fonctionnement incorrect et/ou période prolongée d'arrêt du régulateur, couper l'interrupteur général d'alimentation électrique (Fig. 1).

CONTINUE ✱

Le ventilateur est toujours en fonction (indépendamment de la température ambiante).

C. SELECTEUR DE VITESSE du ventilateur (AUTO - max - med - min)

Avec ce sélecteur il est possible d'afficher manuellement la vitesse du ventilateur et donc avoir le débit d'air souhaité.

✱ Sur cette position les vitesses du ventilateur varient automatiquement sur la base de la différence entre la température ambiante et la valeur affichée.

D. INDICATEUR DE DYSFONCTIONNEMENT

TEMPOIN ROUGE CLIGNOTANT
Il est conseillé de faire intervenir l'assistante technique pour le nettoyage du filtre.

Pour réinitialisation, procéder de la façon suivante. Tourner 3 fois le bouton du sélecteur de gauche droite sans interruption.

TEMPOIN ROUGE PERMANENT

ANOMALIE DU REGULATEUR
Tourner le bouton du sélecteur en position ➦ et couper l'alimentation électrique (Fig. 1), puis faire intervenir l'assistance technique pour vérification.

TEMPOIN VERT PERMANENT

Fonction refroidissement et vanne froid active

TEMPOIN ROUGE/VERT CLIGNOTANTS
Fonction du point de consigne atteint, vannes à l'arrêt

TEMPOIN ROUGE PERMANENT
Fonction chauffage et électrovanne chaud activée

N.B. en positionnant le bouton d'affichage de la température ambiante sur ✱, le TEMPOIN ROUGE CLIGNOTERA, activera la fonction antigel (activation de la vanne chaud pour température ambiante inférieure a 2°C).

A. TEMPERATURSTELLRAD

Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird ↺ der Temperatursollwert erniedrigt (min. 8°C); ein Drehen im Uhrzeigersinn ↻ erhöht die Temperatur (max. 30°C).

ACHTUNG: Wenn die "economy" Funktion aktiviert ist, wird der Setpoint automatisch verändert (+ 6°C Sommer und - 6°C im Winter) und spart somit Energie.

B. VENTILATION SWITCH

VENTILATORSCHALTER ➦
Der Ventilator läuft bis der eingestellte Sollwert (Setpoint) erreicht ist und schaltet sich dann aus.

AUSSCHALTER ⚡
In dieser Position ist das Gerät ausgeschaltet.

ACHTUNG: Im Falle einer Fehlfunktion und/oder einer längeren Nichtverwendung der Regler, bitte schalten Sie das Gerät spannungslos (Fig.1).

DAUERBETRIEB ✱

In dieser Position läuft der Ventilator immerwährend auf der vorgehaltenen Stufe weiter und sorgt so für eine Luftumwälzung unabhängig vom Sollwert.

C. DREHZAHLWAHLSCHALTER

Hier können die drei Stufen (AUTO - niedrig-mittel-hoch) des Ventilators gewählt werden.

✱ In dieser Position wird die Drehzahl des Ventilators automatisch in Abhängigkeit der Differenz von Sollwert (Setpoint) und tatsächlicher Raumtemperatur, geregelt.

D. ALARMBELDUNG

ROTE LED BLINKT: FILTER ALARM!
Bitte kontaktieren Sie Ihr Servicepersonal um die Filter fachgerecht zu reinigen.

Um den Alarm zu quittieren, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen:
Drehzahl-Ventilatorschalter ganz nach links schieben und anschliessend zurück in die ganz rechte Position. Diesen Vorgang 3x wiederholen.

ROTE LED LEUCHTET IM DAUERBETRIEB: FEHLFUNKTION DES RAUMREGLERS!

Stellen Sie den Ventilatorwahlschalter auf Position ➦, klemmen Sie den Hauptschalter ab (Fig. 1) und kontaktieren Sie Ihre Servicefirma um das Problem zu beheben.

E. LED BETRIEBSMODUS

Wenn die LED GRÜN leuchtet, ist das Kühlventil aktiviert bzw. der Kühlmodus aktiv.

Bei Erreichen des Sollwerts (Setpoint) blinkt die GRÜNE ODER ROTE LED und das Ventil schließt.

Wenn die LED ROT leuchtet, ist das Heizventil aktiviert und der Heizbetrieb ist aktiv.

ACHTUNG: Wenn das Temperaturreglrad in Position ✱ ist, die ROTE LED BLINKT, und die Antifrost Sicherheitseinrichtung ist aktiviert (Heizventil wird angesteuert, wenn die Raumtemp. unter 2°C ist).

CARATTERISTICHE:

- Selettore della ventilazione (THERMOSTATED - OFF - CONTINUOUSLY RUNNING)
- Fan speed selector (AUTO - HIGH - MED - LOW)
- Room temperature knob (8+30°C)
- Plastic pins for limiting the temperature range
- Antifrost protection activated at 2°C (heating valve open)
- LED signal for the operating mode
- LED signal for incorrect operation
- Delayed starting of ventilation (with the electric heater)
- Signal of dirty filter, related to the working hours
- Dead band adjustment (stand-by position)
- Location of the air sensor: inside the remote controller or at the air intake of the fancoil for built-in controllers (de-stratification function activated)
- Type of systems: 2 or 4 pipe system

FEATURES:

- Selector for the ventilation (THERMOSTATED - OFF - CONTINUOUSLY RUNNING)
- Fan speed selector (AUTO - HIGH - MED - LOW)
- Room temperature knob (8+30°C)
- Plastic pins for limiting the temperature range
- Antifrost protection activated at 2°C (heating valve open)
- LED signal for the operating mode
- LED signal for incorrect operation
- Delayed starting of ventilation (with the electric heater)
- Signal of dirty filter, related to the working hours
- Dead band adjustment (stand-by position)
- Location of the air sensor: inside the remote controller or at the air intake of the fancoil for built-in controllers (de-stratification function activated)
- Type of systems: 2 or 4 pipe system

Settable parameters by DIP-SWITCH:

- SW changeover: DEAD BAND (suggested only with 4 pipe systems, based on the room temp.); centralized with an EXTERNAL contact, with WATER SENSOR (2 pipe system only)
- Commutation estate/inverno: ZONA NEUTRA (solo con impianto a quattro tubi e Temp. ambiente), ESTERNA (contatto centralizzato) o mediante sensore acqua WS (solo per impianto a due tubi)
- Avvio ventilatore ritardato (con riscaldatore elettrico)
- Segnalazione filtro aria sporco sulla base delle ore di funzionamento del ventilatore
- Gradi di temperatura della zona neutra (stand-by della regolazione)
- Rilievo della temperatura ambiente interno al regolatore dislocato sulla parete o nella ripresa aria del ventilconvettore e con funzione di destratificazione attiva
- Tipologia d'impianto (a 2 o 4 tubi)

TECHNICAL FEATURES

- Position: BUILT-IN
- Dimensions mm (LxDxH): 92x175x145
- ABS plastic box
- Storage temperature -10°C/+60°C
- Power supply: 230V~ +/-10%
- Frequency 50/60 Hz
- Rating of contacts 2A / 230V~
- Protection fuse T 2A / 230V~
- Operating range: 0+50°C 10+90% r.h. (without condensing water)
- Air temperature sensor: NTC 10K 25°C (L=1000 mm installed at the air intake of the fancoil)
- Differential in temperature: 1°C
- Proportional outputs 0..10Vcc (max 5mA)
- Proportional band: 3°C
- Alarm transistor output: normal working = closed circuit; alarm for air sensor = open circuit; alarm for dirty filter = switch open/close 1Hz
- Screw terminal connections for wires with section 1.5 sq. mm
- Transformer for valves (230/24 V-50/60Hz 10 VA cl Ⓜ)

CARACTERISTIQUES:

- Sélecteur de la ventilation (THERMOSTAT - ARRET - CONTINUE)
- Sélecteur des vitesses ventilateur (AUTO - MAX - MED - MIN)
- Bouton pour l'affichage de la température ambiante (8+30 °C)
- Limitation ou blocage de l'amplitude de réglage du bouton (par cavaliers)
- Fonction antigel par activation de la vanne du chauffage lorsque la température ambiante descend au dessous de 2°C
- Visualisation des paramètres de fonctionnement du régulateur
- Visualisation des disfonctionnements

Paramètres affichables par DIP-SWITCH:

- Commutation été/hiver: ZONE NEUTRE (seulement en version 4 tubes et température ambiante), EXTERNE (contact centralisé) par sonde sur l'eau ws (seulement en version 2 tubes).
- Temporisation de démarrage du ventilateur (avec batterie électrique)
- Indication de filtre à nettoyer sur la base du temps de fonctionnement du ventilateur:
- Plage de température programmée en zone neutre (stand-by du réglage)
- Détection de la température ambiante par sonde interne du régulateur à distance ou en reprise d'air du ventilo-convecteur avec fonction de destratification active
- Version d'installation (2 ou 4 tubes)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Emplacement EMBARQUE
- Dimensions: mm (LxPxH) 92x175x145
- Boîtier en plastique ABS
- Température de stockage -10°C/+60°C
- Tension d'alimentation 230V~ +/- 10%
- Fréquence d'alimentation 50/60Hz
- Intensité sur les contacts 2A / 230V~
- Protection fusible T 2A / 230V~
- Fonctionnement 0+50°C 10+90% u.r. (sans condensat)
- Sonde de Temp. d'air NTC 10K 25°C (L=1000 mm positionnement dans la reprise d'air)
- Différentiel de Temp. 1°C
- Sorties proportionnelles 0..10Vcc (max 5mA)
- Bande proportionnelle 3°C
- Sortie d'alarme à transistor "open collector" aucune alarme détectée: circuit fermé, sonde ambiance débranchée: circuit ouvert, indication filtre encrassé: switch open/close 1 Hz).
- Bornes à vis pour cables section 1,5 mm²
- Transformateur pour alimentation vanes (230/24 V- 50/60Hz 10 VA cl Ⓜ)

AUSSTATTUNG:

- Wahlschalter für Ventilatorbetrieb (Dauerbetrieb oder AUS durch Temperatuersteuerung)
- Drehzahlwahl (AUTO - HOCH - MITTEL - NIEDRIG)
- Temperaturwählrad (8+30°C)
- Verriegelung des Stellbereichs für Temperatuerwahl
- Antifrost Sicherung aktiviert bei 2°C (Heizventil öffnet)
- LED Anzeige für Betriebsmodus
- LED Anzeige für ALARM

Einstellbare Parameter mittels DIP-SWITCH:

- SW Wechsel: TOTZONE (empfohlen nur bei 4 LeiterSystem, gemessen an der Raumtemperatur), ausgeführt mit EXTERNER Kontakt, mit WASSERSENSOR (nur 2 Leiter System)
- Startverzögerung des Ventilators (bei Verwendung von E-Heizung)
- Anzeige für verschmutzten Filter, bezogen auf die Betriebsstunden
- Totzone-Einstellung (Stand-By Betrieb)
- Positionierung des Luftsonders: Im Raumregler oder in der Luftaufsengung des Fan Coils falls Regler im Gerät eingebaut ist
- Art der Anlage: 2- oder 4 Leiter

TECHNISCHE DATEN

- Position: IM GERÄT MONTIERT
- BxTxH: 92x175x145 mm
- ABS Kunststoff
- Lagertemp. -10°C/+60°C
- Spannungsversorgung 230V~ +/- 10%
- Frequenz 50/60 Hz
- Kontaktladung 2A / 230V~
- Abschaltung T 2A / 230V~
- Betriebsbereich: 0+50°C, 10+90%r.H. (Ohne Kondensat)
- Luftsonder: NTC 10K 25°C (L=1000 mm auf Luftansaugung montiert)
- Genauigkeit: 1°C
- Proportional Ausgang 0..10Vcc (max 5mA)
- Proportionalband: 3°C
- Alarm Meldung über Transistor: Transistor auf Durchgang = Betriebsbereit; Transistor ohne Durchgang = Temperatuerfühler gestört; Transistorausgang alternierend = Filterverschmutzt (Frequenz 1 Hz)
- Querschnitt für Reg. Anschlüsse: 1,5 mm²
- Transformator für Regl. ventile (230/24 V- 50/60Hz 10 VA cl Ⓜ)

GEFERTIGT NACH DEN RICHTLINIEN: B.T. 73/23/CEE E.M.C. 89/336CEE und weitere neue Versionen.

CONFORMITÀ ALLE DIRETTIVE : B.T. 73/23/CEE E.M.C. 89/336CEE ed aggiornamenti successivi.

Doc. MUCEL30 REV_090703

IN ACCORDANCE WITH DIRECTIVES : B.T. 73/23/CEE E.M.C. 89/336CEE and further updating.

CONFORME AUX NORMES: B.T. 73/23/CEE E.M.C. 89/336CEE Et mises à jour successives



Fig. 1

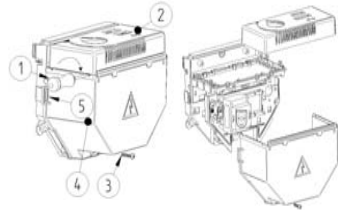


Fig. 2

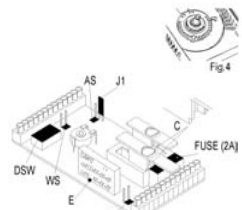


Fig. 3

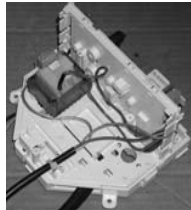


Fig. 4



Fig. 5

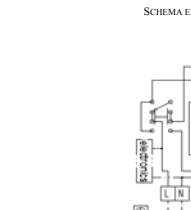
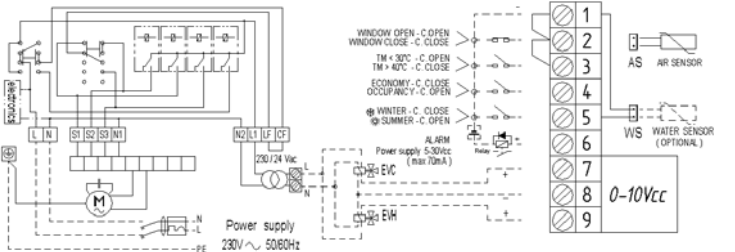


Fig. 6



AVVERTENZE

Qualsiasi operazione d'installazione e/o manutenzione del regolatore deve essere eseguita esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed abilitato e nel rispetto delle normative di sicurezza vigenti nel luogo d'installazione. Il costruttore non è responsabile di eventuali danni causati da una non corretta installazione ed improprio uso o manutenzione del regolatore.

MONTAGGIO/ MANUTENZIONE

- Sequenze operative**
- A) Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione e/o manutenzione assicurarsi che l'interruttore e/o spina di alimentazione elettrica dell'apparecchio siano disinseriti (Fig. 1).**
- B) Ruotare in senso antiorario (fino ad inizio corsa) la manopola d'impostazione della temperatura ambiente.**
- C) Sganciare il pannello frontale (2 di Fig. 2) dalla base utilizzando un cacciavite a taglio ed agendo con movimento rotatorio (1 di Fig. 2).**
- D) Separare la protezione del quadro comandi (4 di Fig. 2) dalla base togliendo, prima, la vite di fissaggio (3 di Fig. 2) e, con l'ausilio di un cacciavite a taglio, premere verso l'interno i ganci laterali (5 di Fig. 2) in modo da poterla sganciare come indicato in Fig. 3.**
- E) Inserire i fili (cablaggio fisso) nelle apposite feritoie presenti sulla base del regolatore come indicato in Fig. 6 ed eseguire i collegamenti alle morsettiere in conformità allo schema elettrico presente sul ventiloconvettore ed allo schema del regolatore (Fig. A).**
- F) Bloccare i fili/cavi, nel quadro comando utilizzando le fascette inserite nelle apposite asole (Fig. 6).**
- Riagganciare la protezione del quadro comandi alla base e bloccarla con l'apposita vite come riportato in Fig. 2. Verificare che i cavi di collegamento abbiano un fissaggio e percorso tale da non compromettere l'integrità del comando e/o che non possano provocare alcun danno a persone, cose e animali.
- G) Per limitare o bloccare la rotazione della manopola d'impostazione della temperatura ambiente, posizionare gli appositi cavalieri (presenti nella parte interna del pannello) negli appropriati fori come indicato in Fig. 4.**
- H) Verificare che i selettori e la manopola con relativa asta siano posizionati come indicato nelle rispettive figure (C di Fig. 5 e Fig. 4), assicurando così la corretta posizione iniziale.**
- I) Riagganciare il pannello frontale come indicato in Fig. 2 esercitando anche una leggera pressione sulla manopola, che dovrà presentare una corretta rotazione. Verificare il corretto movimento dei selettori e le relative funzionalità.**

WARNING

Each operation for installation and/or maintenance must be executed by qualified personnel only, by respecting the safety norms of the Country where the controller is installed. Eurapo will not be responsible for any damages caused by incorrect installation or improper use of the controller.

INSTALLATION/MAINTENANCE

- How to operate**
- A) Before proceeding with any operation of installation and/or maintenance, make sure that the unit has been disconnected from the power supply (Fig. 1).**
- B) Rotate anticlockwise (begin of stroke) the room temperature knob.**
- C) Remove the frontal panel (2 in Fig. 2) from the base, by making a rotation with a screwdriver as indicated in point 1 of Fig. 2.**
- D) Separate the cover box (4 in Fig. 2) from the base by removing the fixing screw (3 in Fig. 2), push with a screwdriver the side lockers (5 in Fig. 2) and take the cover box away (Fig. 3).**
- E) Insert the wires (factory pre-wired cable) through the slots in the base as indicated in Fig. 6 and make the electrical connections accordingly to the electric wiring diagram supplied with the fan coil and to the diagram of the controller itself (Fig. A).**
- F) Fix the wires to the base of the controller panel by using the given clamps (Fig. 6). Fix back the cover box to the base with the screw as shown in Fig. 2. Verify that the connection cables are fixed and have a path in such a way that they do not damage the controller and they cannot be of danger to persons, objects or animals.**
- G) Rotation of the temperature knob can be limited or blocked by positioning the plastic pins (in the internal panel) on the proper holes, as indicated in Fig. 4.**
- H) Verify that the switches and the temperature knob with its rod are located as indicated in the relevant figures (C in Fig. 5 and Fig. 4), repositioning them in their original position.**
- I) Fix back the frontal panel as indicated in Fig. 2 by making a small pressure on the knob (verify that it can rotate properly). Verify that the switches move properly and test their functionality.**

IMPORTANT

Toutes opérations d'installation et/ou maintenance du régulateur doivent être exécutées par un personnel qualifié dans le respect des normes de sécurité en vigueur dans le lieu d'installation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages causés par une installation non conforme ou une mauvaise utilisation ou manipulation du régulateur.

MONTAGE/MAINTENANCE

- Suite d'opération**
- A) Avant d'exécuter toute opération d'installation et/ou maintenance, s'assurer que l'interrupteur et/ou fiche d'alimentation électrique de l'appareil soient débranchés (Fig. 1).**
- B) Tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre (jusqu'au départ) le bouton d'affichage de la temp. ambiante.**
- C) Décrocher le panneau frontal (2 Fig. 2) de la base en utilisant un tournevis en appliquant un mouvement rotatif (1 Fig. 2).**
- D) Oter le capot du boîtier électrique (4 Fig. 2) de la base en enlevant, d'abord, la vis de fixation (3 Fig. 2) et, à l'aide d'un tournevis, appuyer vers l'intérieur les crochets lateraux afin de pouvoir le décrocher (Fig. 3).**
- E) Introduire les cables (cablage fixe) dans lesguides à la base du régulateur comme indiqué sur la Fig. 6 et faire les connexions aux bornes conformément au schéma électrique du ventilo-convecteur et du régulateur (Fig. A).**
- F) Bloquer les cables, dans le boîtier électrique en utilisant les colliers presse étoupes (Fig. 6). Raccrocher le capot du boîtier électrique sur sa base et le bloquer avec la vis comme indiqué en Fig. 2. Vérifier que les cables de connexion aient une fixation et un parcours tels à ne compromettre pas l'intégrité du régulateur et/ou que ni puissent provoquer aucun dommage à gens, choses et animaux.**
- G) Pour limiter ou bloquer la rotation de l'afficheur de température ambiante, positionner les cavaliers (présents sur la partie interne du panneau) dans les trous, comme indiqué en Fig. 4.**
- H) Vérifier que les axes des sélecteurs et du bouton soient positionnés comme indiqué respectivement en C Fig. 5 et Fig. 4, dans leur position initiale.**
- I) Raccrocher le panneau frontal comme indiqué en Fig. 2, exercer une légère pression sur le bouton, afin d'en vérifier la bonne rotation. Vérifier le fonctionnement des sélecteurs et les autes fonctions.**

WARNING

Jeder Betrieb und Installation bzw. Wartung muß von qualifizierten Fachpersonal, unter Berücksichtigung der Sicherheitsnormen des jeweiligen Landes ausgeführt werden. Eurapo haftet nicht für etwaige Schäden verursacht durch unsachgemäße oder falsche Installation des Reglers.

INSTALLATION/ WARTUNG

- Vorgangsweise**
- A) Vor Service- oder Installationsarbeiten den Regler von der Stromversorgung ab zu schließen (Fig. 1).**
- B) Temperaturregler gegen den Uhrzeigersinn drehen.**
- I cavi collegati ai morsetti 1+9 e le eventuali sonde dell'aria (AS) e dell'acqua (WS) non devono superare la lunghezza di 15 m e devono seguire un percorso separato rispetto ad altre tipologie di cavi (es. cavi telefonici, dati e/o di potenza).**
- Nel caso di alimentazione del regolatore a tensione di rete di 230V~, cavi ed accessori collegati ai morsetti 1+9 dovranno essere del tipo "a doppio isolamento".**
- Sostituzione fusibile di protezione**
- Per la verifica e/o sostituzione del fusibile, situato nella scheda (Fig. 5), operare secondo i punti A, B, C, H e I.
- Collegamento della sonda aria (AS)**
- Per il collegamento del sensore alla scheda del regolatore, operare secondo i punti A, B, C, H e I ed in particolare, togliere il jumper (J1 di Fig. 5) ed inserire l'apposito connettore della sonda nel punto "AS" di Fig. 5.
- Identificazione scheda del regolatore**
- Ogni scheda è provvista di etichetta (E di Fig. 5) riportante tutti i dati identificativi. Tali dati sono indispensabili nel caso di malfunzionamenti o sostituzione della scheda. Operare secondo i punti A, B, C, H e I.
- F) Fixieren Sie die Drähte mittels der Klammern (Siehe Fig. 2) und vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung ordnungsgemäß geführt wurde, ohne diese selbst zu beschädigen oder Personen die damit zu tun haben.**
- G) Einstellrad des Temp.stellrades kann mittels Plastikzapfen begrenzt werden (Fig. 4).**
- H) Vergewissern Sie sich der richtigen Einbauweise der zuvor entfernten Bauteile (C in Fig. 5 und Fig. 4) gemäß Originalzustand.**
- I) Montieren Sie die Frontabdeckung wie in Fig. 2 gezeigt mit sanften Druck am Stellrad. Testen Sie alle Schalter auf Beweglichkeit.**

CONFIGURAZIONE PARAMETRI

Impostare i parametri di funzionamento modificando la posizione del DIP-SWITCH (DSW di Fig. 5) in conformità alla tipologia di impianto specifica.

* impostazioni standard di fabbrica



- DSW 1** Commutazione ESTATE /INVERNO
ON - ESTERNA (con WS o contatto 1-5)
OFF - Con Temp. Ambiente (Zona neutra)
- DSW 2** VENTILAZIONE RITARDATA
ON - ATTIVA (per elemento risc. Elettrico)
OFF - DISATTIVA
- DSW 3** Segnalazione PULIZIA FILTRO ARIA
ON - Dopo 1200 ore di funz. del ventilatore
OFF - Dopo 600 ore di funz. del ventilatore
- DSW 4** ZONA NEUTRA (stand-by regolaz.)
ON - 5 °C (+/- 2.5 °C da Set-Point)
OFF - 2 °C (+/- 1 °C da Set-Point)
- DSW 5** RILIEVO della Temp Ambiente
ON - Con sensore nella ripresa aria
OFF - Funzione di destratificazione attiva
ON - Interna al regolatore
- DSW 6** TIPOLOGIA D'IMPIANTO
ON - 2 tubi (attiva uscita VH)
OFF - 4 tubi (attive uscite VH e VC)

SETTING OF PARAMETERS

Set the working parameters by modifying the position of the DIP-SWITCH (DSW of Fig. 5) according to the specific type of system.

* standard factory setting

- DSW 1** SUMMER/WINTER switch
ON - EXTERNAL (with WS or contact 1-5)
OFF - Air Temperature (Dead band)
- DSW 2** DELAYED VENTILATION
ON - ACTIVATED (with Electric heater)
OFF - NOT ACTIVATED
- DSW 3** Alarm for DIRTY FILTER
ON - After 1200 working hours
OFF - After 600 working hours
- DSW 4** DEAD BAND (stand by position)
ON - 5 °C (+/- 2.5 °C from Set-Point)
OFF - 2 °C (+/- 1 °C from Set-Point)
- DSW 5** Room Temp. SENSOR
ON - Air sensor in the air intake
OFF - Activation of the de-stratification function
ON - Air sensor built-in the controller
- DSW 6** TYPE OF SYSTEM
ON - 2 pipe (output for VH)
OFF - 4 pipe (output for VH and VC)

CONFIGURATION DES PARAMETRES

Afficher les paramètres de fonctionnement en modifiant la position des DIP-SWITCH (DSW de Fig. 5) selon le type d'installation spécifique.

* affichage standard chez le fabricant

- DSW 1** Commutation ETE/HIVER
ON - EXTERNE (avec WS ou contact 1-5)
OFF - Avec Temp. Ambiente (Zone neutre)
- DSW 2** VENTILATORVERZÖGERUNG
ON - ACTIVE (Pour batterie électrique)
OFF - NON ACTIVE
- DSW 3** Communication NETTOYAGE FILTRE AIR
ON - Apres 1200 heures de fonctionnement du ventilateur
OFF - Apres 600 heures de fonctionnement du ventilateur
- DSW 4** ZONE NEUTRE (stand-by regulation)
ON - 5 °C (+/- 2.5 °C du point de consigne)
OFF - 2 °C (+/- 1 °C du point de consigne)
- DSW 5** DETECTION de la Temp Ambiente
ON - Avec sonde sur la reprise de l'air
OFF - Fonction de destratification active
- DSW 6** VERSION 2/4 TUBES
ON - 2 tubes (sortie VH)
OFF - 4 tubes (sorties VH et VC)

EINSTELLEN DER PARAMETER

Einstellen der Betriebsparameter durch verändern der Position der DIP Schalter (DIP Schalter von Bild 5) abhängig vom jeweiligen Anwendungsfall.

* Standard Werkseinstellung

- DSW 1** SOMMER/WINTER SCHALTER
ON - EXTERN (mit WS oder Kontakt 1-5)
OFF - Lufttemperatur (Totzone)
- DSW 2** VENTILATORVERZÖGERUNG
ON - EINGESCHALTET (mit E-Heizung)
OFF - NICHT IN BETRIEB
- DSW 3** Alarm für VERSCHMUTZTEN FILTER
ON - nach 1200 Ventilatorbetriebsstunden
OFF - Nach 600 Ventilatorbetriebsstunden
- DSW 4** TOTBAND (Ruhestellung)
ON - 5 °C (+/-2,5 °C vom Sollwert)
OFF - 2 °C (+/-1 °C vom Sollwert)
- DSW 5** RAUMTEMPERATURFÜHLER
ON - Luftfühler in der Absaugung
OFF - Aktivierung des Luftumwälzungsbetrieb
- DSW 6** LÜFTFÜHR im Regler eingebaut
ON - 2 LER DER ANLAGE
OFF - 4 Leiter System (Ausgang für Ventile VH und VC)